



Recommendation for the usage of **FUCHS** lubricants, greases and metalworking products in DMG MORI machines

FUCHS is preferred partner of DMG MORI for lubricants, greases and metalworking fluids in Germany and Europe.

The use of **FUCHS** lubricants, greases and metalworking fluids in DMG MORI machinery ensures the highest performance and quality and increases the productivity of machining operations.

Approved for usage are all products of the brands **FUCHS**, which comply with the current first fill property specifications of our fluid products, which are included in chapter 8 "Maintenance", paragraph 8.5.4 "First Fill" in this manual and are fully compatible with these.

Cutting fluids by **FUCHS** are approved for usage, if they comply with the current property specifications in chapter 8 "Maintenance", paragraph 8.6 "Coolants" (corresponding to the document "DMG STAND-ARD 3.9 / coolants") in this manual. In this context, we especially highlight the information on "Supervision and documentation" in this chapter. It aims at providing a high machine availability, in compliance with the limits stated above.

For more information, please refer to the following **FUCHS** reference list.



Zalecenie dotyczące stosowania środków smarnych, smarów i produktów do obróbki skrawaniem metali **FUCHS** w obrabiarkach DMG MORI

FUCHS jest preferowanym partnerem DMG MORI w zakresie środków smarnych, smarów i produktów do obróbki skrawaniem metali w Europie.

Stosowanie środków smarnych, smarów, produktów do obróbki skrawaniem metali **FUCHS** w obrabiarkach DMG MORI zapewnia najwyższą jakość oraz wydajność operacji obróbkowych.

Do stosowania są dopuszczone wszystkie produkty marki **FUCHS**, które są zgodne z aktualnymi specyfikacjami płynów, dedukowanych do pierwszego napełnienia, które są zawarte w rozdziale 8 "Obsługa techniczna", paragraf 8.5.4 "Pierwsze napełnienie" niniejszej instrukcji i są z nimi kompatybilne.

Ciecze do obróbki skrawaniem **FUCHS** są zatwierdzone do stosowania, jeśli są zgodne z aktualnymi specyfikacjami wymienionymi w rozdziale 8 "Obsługa techniczna", paragraf 8.6 "Chłodziwa" (zgodnie z dokumentem "DMG STAND-ARD 3.9 / chłodziwa") niniejszej instrukcji. Szczególnie zwracamy uwagę na informacje zawarte w punkcie "Nadzór i dokumentacja" tego paragrafu. Ma to na celu zapewnienie wysokiego poziomu obsługi technicznej maszyny.

Skontaktuj się z nami aby uzyskać więcej informacji. Lista kontaktów przedstawicieli firmy Fuchs znajduje się poniżej.

Empfohlene FUCHS Serviceprodukte / recommended FUCHS service products / Produits FUCHS de service recommandés / FUCHS prodotti di servizio raccomandati

	Erstbefüllung / first fill product / produit de premier remplissage / prodotto di primo riempimento	DIN 51502	Alternative Fuchs / l'alternative Fuchs / la alternativa Fuchs / Bitte beachten Sie die aktuellen Sicherheitsdatenblätter- Produktinformation / Please pay attention to updated safety data sheet - product information / Fait attention aux instructions de sécurité - information sur le produit/ Seguire i dati di sicurezza - informazione sul prodotto
Kühlschmierstoffe nach DMG Mori Freigabe 3.9 Cutting fluids based on DMG Mori approval 3.9 Lubrifiant refrigerant par accord écrite 3.9 DMG Mori Lubrorefrigerante rilasciato secondo DMG Mori 3.9		S	ECOCOOL Global 10 ECOCOOL R-VHCM ECOCOOL AFC-IDM ECOCOOL S-FC IDM ECOCOOL R – 2020 IDM ECOCOOL TNA-IDM (recommendation)
Hydrauliköl Hydraulic oil Huile hydraulique Fluido idraulico	CASTROL Hyspin DSP 10 CASTROL Hyspin DSP 22 CASTROL Hyspin DSP 32 CASTROL Hyspin DSP 46 BP Energol HLP-HM 32 ZELLER + GMELIN Divinol HLP ISO 32 Exidia HG 32 SHELL Tellus T 32 MOTOREX Spindle Lube Oil	HLPD XX	RENOLIN ZAF 10 DT RENOLIN ZAF D 22 HT RENOLIN ZAF D 32 HT RENOLIN ZAF D 46 HT RENOLIN B 10 VG 32 RENOLIN B 10 VG 32 RENOLIN ZAF D 32 HT RENOLIN ZAF D 32 HT RENOLIN FF 68 SPINDELÖL
Getriebeöl Gear oil Huile de transmission Olio trasmissione	CASTROL Alpha EP 68 CASTROL Magna 100 ZELLER + GMELIN Divinol Syntogear TS SAE 75W-90	CLP XX	RENOLIN CLP 68 RENOLIN CLP 100 TITAN SINTOPOID LS SAE 75W-90
Bettbahnöl Slideway oil L'huile de glissières Fluido lubrificante	BP EUROPA SE Magna HB 220 SHELL Tonna S3-M68 Exidia HG 68 Exidia HG 32	CGLP XX	RENEP CGLP 220 RENEP CGLP 68 RENEP CGLP 68 RENOLIN ZAF D 32 HT
Hydraulik-/ Schmieröle Hydraulic Lubrication oil Huile hydraulique de graissage Fluido idraulico olio lubrificante	ZELLER+GMELIN Divinol GWA ISO 3 Exidia HG 68 EXXONMOBIL Spartan EP 100 EXXONMOBIL Mobilgear 600 XP 100 CASTROL Magna HB 150 CASTROL Magna HB 220	CLP XX	RENOLIN D 3 RENEP CGLP 68 RENOLIN CLP 100 RENOLIN CLP 100 RENOLIN CLP 150 RENOLIN CLP 220
Universalschmierstoffe Universal lubricants Lubrifiant universel Lubrificante universale	SKF LubroOil	S	PLANTOCUT 40 SR
Fett Grease Graisse Grasso	Divinol Lithiogrease 000 CASTROL Tribol GR 100-00 PD Turmogrease LC 252	KP 00 N-40 K HC P 2/3-50	RENOLIT SF 7-041 RENOLIT SF 7-041 RENOIT HI-Speed 2
Kühlmittel Antifreeze Liquid du refroidisseur Fluido refrigerante		R	RENOLIN Thermisol AG VM

FUCHS contact:

FUCHS OIL Corporation (PL) Sp. z o.o.

Kujawska 102 Street, 44-101 Gliwice

tel. +48 32 40 12 200

e-mail: aleksander.czerniuk@fuchs.com

robert.gatz@fuchs.com

Kontakt FUCHS:

FUCHS OIL Corporation (PL) Sp. z o.o.

ul. Kujawska 102, 44-101 Gliwice

tel. +48 32 40 12 200

e-mail: aleksander.czerniuk@fuchs.com

robert.gatz@fuchs.com